

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	28 (1955)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestazioni delle prossime settimane = Manifestations des semaines prochaines = Events of the coming weeks

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SCHWEIZER MUSTERMESSE BASEL 16.-26.IV

FOIRE SUISSE D'ÉCHANTILLONS BALE



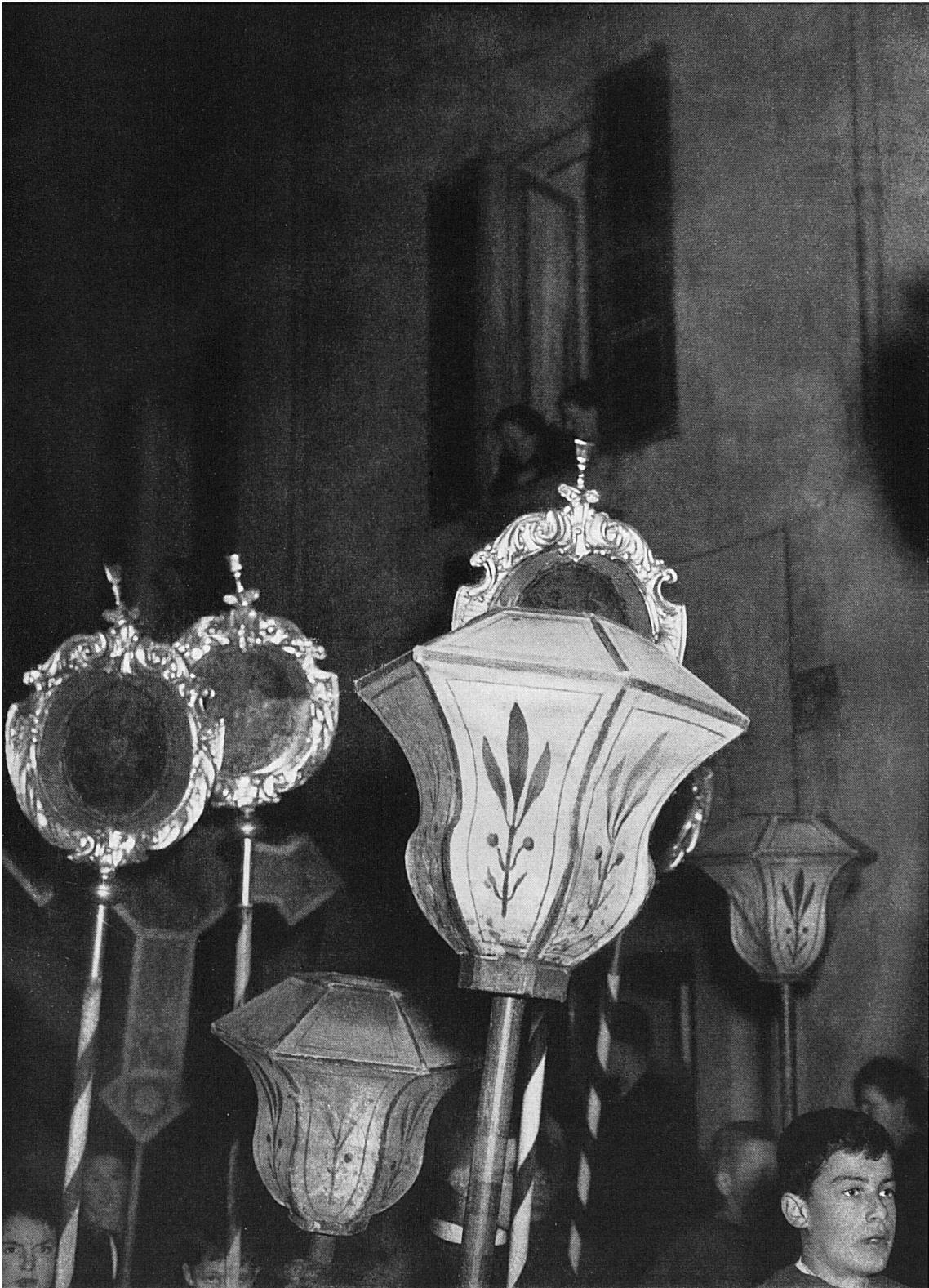
Für geruhsame Ferien wird an der Mustermesse in Basel die Schweizerische Zentrale für Verkehrsförderung werben. Hier gewinnen wir Einblick in die Vorarbeiten im Atelier der Luzerner Graphiker Kaltenbach und Zbinden. Photo F. Engesser, Zürich

L'Office central suisse du tourisme a choisi comme thème, dans son stand de la Foire de Bâle «Repos et détente en Suisse». Voici l'un des graphistes à l'œuvre dans son atelier.

Alla Fiera campionaria di Basilea (16-26 aprile) l'Ufficio centrale svizzero del turismo svolgerà quest'anno una propaganda che invita a trascorrere delle vacanze in un'atmosfera riposante. Già i grafici sono al lavoro per garantire il successo della mostra.

At the Swiss Industries Fair in Basel, the Swiss National Tourist Office will have a display showing the joys of restful holidays in Switzerland. Here we see preparations for the display.

# Manifestazioni delle prossime settimane



Am Karfreitag zieht abends durch Mendrisio eine feierliche Prozession; sie gehört zu den ergreifendsten Traditionen des Tessins. — Au soir du Vendredi saint, une procession solennelle parcourt les rues de Mendrisio; elle est une des plus émouvantes traditions du Tessin. — La sera del Venerdì Santo, una solenne processione percorre le strade di Mendrisio, in omaggio ad una vecchia e pittoresca tradizione. — Every year on Good Friday a solemn procession is held in Mendrisio. This is one of the Canton of Ticino's most awe-inspiring traditions. Comet-Photo

## Biel-Bienne

April: 25. Capitole: Spectacle français.  
Mai: 1. Temple français: Chœur mixte.  
14. 1. Sportwettbewerb des TCS.

## Brunnen

April: 11. Kursaal-Casino: Ostermontagsfest.  
16./17., 23./24. Kursaal-Casino: Bunte Soirées.  
Mai: 1. Kursaal-Casino: Frühlingsfest.  
12., 18., 26. Kursaal-Casino: Gala-Abende mit Attraktionen.

## Celerina

Mai: 20. Eröffnung der Forellenfischerei.

## Châtel-St-Denis

Mai: 19. Triathlon (course cycliste militaire).

## La Chaux-de-Fonds

Avril: 20, 26. Représentations théâtrales (Gala Karsenty et France-Monde).  
24. Salle de Musique: Concert d'inauguration. Orchestre de la Suisse romande et Société Chorale. Direction: Carl Schuricht et Charles Faller. Solistes.

## Chur

April/1. Mai. Kunsthaus: Ausstellung von Meng, Andreas Juon, Schaffner.  
Mai/Sept. Kunsthaus: Bündner Kunstsammlung.

## Crans-sur-Sierre

Mai: 29. Golf: Coupe du printemps.

## Davos

Bis Ende April. 50. Frühjahrsski-Meeting:  
Täglich geführte Hochtouren, Skitouren und Parsennvarianten.

## Les Diablerets

Mai: 14/15. 75<sup>e</sup> anniversaire de l'Instrumentale.

## Dornach (Goetheanum)

Mai: 8./9. «Die Braut von Messina», Trauerspiel mit Chören von Friedrich Schiller (zur Feier seines 150. Todestages).

## Emmental

April: 17. (evtl. 24.) Langnau: Schulfest.  
24. Dürrenroth und Großhöchstetten: Springkonkurrenzen. — Huttwil: Bergdorfet-Schwinget (evtl. 1. Mai).  
Mai: 1. (evtl. 8.) Walkringen: Emmental. Schwingfest.

## Engelberg

April. Geführte Skihochtouren.

## Frauenfeld

Mai: 30. Pferdesport: Tradit. Pfingstrennen.

## Fribourg

Avril/mai. Cathédrale de St-Nicolas: Concerts d'orgues les dimanches et fêtes.  
25 avril/15 mai. Musée d'art et d'histoire: Exposition de peintures Paul Hogg.  
Avril: 26. Aula de l'Université: Quatuor hongrois.  
Mai: 11. Aula de l'Université: Concert des Jeunes.

14/15. Fête cantonale des chanteurs fribourgeois. Inauguration du monument de l'Abbé Bovet. Festival: «Là-Haut».

## Genève

Avril/mai. Saison du Casino-Théâtre et du Théâtre de Poche.  
Avril/juin. Musée Rath: Exposition «Histoire des Sciences à Genève». Avril: Jusqu'au 17. Athénée: Exposition de peinture Maurice Barraud.  
14. Palais des Nations: 2<sup>e</sup> Congrès de l'Organisation météorologique mondiale.  
18. Théâtre Cour St-Pierre: Quatuor hongrois.

# Manifestations des semaines prochaines

20. Victoria-Hall: Concert symphonique populaire de l'Orchestre de la Suisse romande.  
 Dès le 23. Conseil d'administration de l'Union internationale des télécommunications.  
 25/26. Congrès international de l'Association d'Etudes physio-pathologiques du foie et de la nutrition.  
 Mai: 4. Conservatoire: Récital Polke, pianiste.  
 8. Champel: Grand Prix suisse de motocross.  
 8/10. Grand Casino: Ballet de l'Opéra de Paris.  
 12. Victoria-Hall: Concert de l'orchestre Scarlatti. Soliste: Arturo Benedetti Michelangelo.  
 14. Victoria-Hall: Orchestre philharmonique d'Israël. Direction: Paul Paray.  
 15 mai/7 juin. Manifestations de l'armée de l'air: Expositions, conférences, etc. Meeting international d'aviation à Cointrin.  
 17/19. Congrès de l'Organisme européen pour les recherches sur le fluor et sur la prophylaxie de la carie dentaire.  
 20/27. Grand Casino: Festival international de la magie et du fantastique.  
 21/22. Fête cantonale de chant.  
 21 mai/19 juin. Musée Rath: Exposition de peinture Marcel Poncet.  
 22. Fête cantonale des pupilles.  
 25/26. Collège international des chirurgiens

**Glarus**  
 April: 25. Theater-Gastspiel.  
 Mai: 1. Landsgemeinde.

**Hilterfingen**  
 Mai: 28./30. Segeln: Pfingstregatten.

**Hundwil**  
 April: 24. Landsgemeinde.

## Interlaken

April: 11. Eröffnung des Kursaals.  
 Mai: 28. Eröffnung der Segelschule Neuhaus.

## Jura bernois

Mai: 15 (év. 22). St-Ursanne: Fête jurassienne de lutte.  
 21/22 (év. 4/5 juin). Delémont: Fête jurassienne des pupilles.  
 22. Montsevelier: Festival des fanfares du Val-Terbi.

**Kandersteg**  
 Mai: Geführte Blumenexkursionen.

## Klosters

Mai: Bis 21. Schweizer Bergsteigerschule Silvretta: Frühlings-Skitourenwochen.  
 1. Beginn der Fischerei in den kantonalen Gewässern.  
 28./50. Schweizer Bergschule Silvretta: Pfingst-Klettertraining in den Kreuzbergen.  
 29./50. Tradit. Sommerskirennen auf dem Silvrettagletscher.

## Langenthal

April: 25./26. Interkant. Zuchtschweine-Ausstellungsmarkt.  
 Mai: 14./15. Pferdespringkonkurrenz.  
 14./22. Schausteller-Chilbi.

## Lausanne

Avril/mai. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre du Petit-Chêne et du Théâtre « Les Faux-Nez ».  
 Avril: Jusqu'au 23. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition rétrospective Marcel Poncet.  
 16. 50. Golf: Coupe Seymour, Coupe du Léman.  
 18. Théâtre municipal: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Adrien Aeschbacher, pianiste.  
 19. Salle d'Orient-Ville: Quatuor hongrois.

20. Conservatoire: Récital de piano Jean Nicault.  
 26. Théâtre de Beaulieu: Concert de l'Orchestre philharmonique de Berlin.  
 30. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Roberto Benzi.  
 Fin avril/mai. Saison lyrique au Théâtre municipal.  
 Mai: 1<sup>er</sup>. Championnat suisse à l'épée.  
 2. Pully: Récital de piano Edouard Erdmann.  
 7, 8, 15. Golf: Coupe Beau-Rivage, Coupe du Dr Dear, Match Lausanne-Crans.  
 17. Théâtre de Beaulieu: Concert de l'Israel Philharmonic Orchestra.  
 19/22. Golf: Prix du Grand-Chêne.  
 26/51. 7<sup>e</sup> Congrès international de pathologie comparée.  
 28/50. Golf: Championnat du Club. – Coupe Watson.

## Liestal

April: 15. Konzert der Wiener Sängerknaben.

## Locarno

April/Mai. Casino-Kursaal: Täglich Dancing, Boulespiel.  
 April: 9./19. Palazzo Società Elettrica: Italianische Kunstgewerbe-Ausstellung.  
 Mai: 20. Blumenfest und Blumenkorso.

## Lugano

April/Mai: Casino-Kursaal: Täglich Dancing, Boulespiel.  
 April: 17. SAL-Lauf Lugano-Tessereite.  
 21. April/9. Juni. «Musikalische Dommerstage von Lugano»: Konzerte mit berühmten Dirigenten und Solisten.  
 21. Konzert des Stuttgarter Kammerorchesters. Leitung: Karl Münchinger.  
 28. Symphoniekonzert. Leitung: Igor Strawinsky.  
 Mai: 1., 15., 22., 30. Golfkonkurrenzen.  
 5. Symphoniekonzert. Leitung: Franz André. Solist: Isaac Stern, Violine.  
 5./14. Generalversammlung der Weltpost-Union.  
 8. SAL-Berglauf Lugano-Monte Bré.  
 10./51. Kurkonzerte des Radioorchesters im Stadtspark.  
 12. Symphoniekonzert. Leitung: Ottmar Nussio. Solist: Arthur Rubinstein, Klavier.  
 19. Konzert des Israel-Symphonieorchesters. Leitung: Paul Paray.  
 25./29. Internat. Tennisturnier.  
 26. Klavirrezital Solomon.  
 28./29. Fechten: Länderkampf Italien-Ungarn-Schweiz und internat. Turnier.

## Luzern

April/8. Mai. Kunstmuseum: Ausstellung «Zürcher Maler und Bildhauer».  
 April/Mitte Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.  
 April: 11. Kunsthaus: Box-Meeting.  
 15., 25., 50. Golf: Pilatus-, Sonnenberg-, P. Ch. Jacky Memorial Challenge-Cups.  
 21. Kunsthaus: Kammermusikabend.  
 50. Kunsthaus: «König David» von Arthur Honegger und «Tedeum» von Albert Jenny. Chor und Orchester.  
 Mai: 7. Golf: Buecker Prize.  
 7./8. Allmend: Internat. Hundeausstellung.  
 9. Kunsthaus: Streichquartett.  
 12. Kunsthaus: Jubiläumskonzert der städt. Volksgesangvereine.  
 14. Festhalle: Konzert der Knabenmusik.  
 14./15. Golf: Interclub-Match Bern-Luzern.  
 15. Mai/15. Juni. Gewerbemuseum: Swissair-Ausstellung.  
 20./22. Luzerner Frühlingsfest: Internat. Auto-Schönheitskonkurrenz, großer Blumenkorso, ausländ. Musikkorps.  
 21. Golf: Martens- und Rigi-Cups.

25./27. Internat. Kongreß BIR (Bureau international de la récupération, Paris).  
 28. Golf: President's Cup.  
 29. Mai/5. Juni. 9. Kongreß des Internat. Krankenhaus-Verbandes.

## Madiswil

April: 50. Oratorium «Samson» von G. F. Händel. Chöre, Orchester und Solisten.

## Meiringen

Mai: 1. (evtl. 8.) Oberland. Schwingfest.  
 15. Kreissängertag Interlaken-Oberhasli.

## Monthey

Mai: 5/8. Tour de Romandie cycliste (départ et arrivée).

## Montreux

Avril: 17. Pavillon: Grand concert. Chœurs de Chailly et Orchestre de la Suisse romande. Direction: Robert Mermoud. – Rochers-de-Naye: 26<sup>e</sup> slalom de printemps, «Grand Prix de Montreux».

24. Caux: Concours inter-clubs «Ski d'Or».  
 29/50. Exposition florale.

Mai: 1<sup>er</sup>. Inauguration du stade de Chailly.

14/15. Rallye international des Vespa-Clubs («Rallye des Narcisses»).

15. Inauguration du Monument Mannerheim. – Glion: Grand concert chorral.

21. Casino: Représentation théâtrale.

22. 20<sup>e</sup> Congrès de la Fédération internationale de ski.

25/28. 7<sup>e</sup> Rallye international d'autocars («Rallye des narcisses»).

29. Concours international combiné ski sur neige (Rochers-de-Naye) et ski nautique.

## Mürren

Mai: 1. Oster-Riesenslalom, offen für Damen und Herren.

## Näfels

April: 14. Näfeler Fahrt.



Die Erinnerung an die Schlacht von Näfels im Jahre 1588 wird alljährlich mit der Näfeler-Fahrt-Feier festlich begangen, dieses Jahr am 14. April. Photo Kasser

La bataille de Näfels (1588) est commémorée chaque année par la fête de Näfels, fixée cette année au 14 avril.

# Events of the Coming Weeks

## **Neuchâtel**

Avril: 12, 15, 27. Représentations théâtrales.  
Mai: 1<sup>er</sup> Musée d'art et d'histoire: Démonstration des automates Jaquet-Droz.  
21/22. Temple-du-Bas: Concerts de la Société chorale de Neuchâtel. Direction: Wilhelm Arbenz.

## **Oberbipp**

April: 24. Oratorium «Samson» von G. F. Händel. Chôre, Orchester und Solisten.

## **Oberiberg**

April: 12. Skichilbi.

## **Olten**

Mai: 7. Theater-Gastspiel.

## **Pontresina**

April. Frühjahrs-Skihochtouren.

## **Rheinfelden**

April: 20. Konzert der Wiener Sängerknaben.

## **Rohrbach**

April: 25. Oratorium «Samson» von G. F. Händel. Chôre, Orchester und Solisten.

## **Saas-Fee**

April/Mai. Skihochtourenwochen.

April: 11. Oster-Derby: Afbahrt/Slalom.

## **Sarnen**

April: 24. Landsgemeinde.

## **Schaffhausen**

25. April/24. Juli. Museum zu Allerheiligen: «Deutsche Impressionisten» – Liebermann, Corinth, Slevogt.  
Mai: 11. Steigkirche: Konzert des Kammerorchesters des MCS. Leitung: Joh. Zentner. Solisten.

## **Schwyz**

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der Alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonal-Schwyzerisches Historisches Heimatmuseum). – Große Aquarienschau.

## **Sierre**

Avril: 17. Théâtre en plein air et manifestations sportives.  
50. Concert Compagnons du Jourdain, Chœur de Negro-Spirituels.  
Avril/mai. Exposition de peinture Maurice Matthey.  
Mai: Ouverture salle Rilke au manoir de Villa-Sierre.  
22. Festival des chanteurs du Valais central.

## **Solothurn**

Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18.Jahrhundert». April: 16. Orchesterkonzert. Solist: W. Giger, Klavier.

## **St. Gallen**

April: 23. Schützengarten: Frühlingsfest.  
7. Mai/19. Juni. Schweiz. GSMBA-Ausstellung.

## **St. Urban**

Mai: 1. Oratorium «Samson» von G. F. Händel. Chôre, Orchester und Solisten.

## **Stans**

April: 24. Landsgemeinde.

## **Vevey**

Avril: 22, 25, 29. Musique de chambre. Quatuor hongrois.  
Mai: Mont-Pelerin et Les Pléiades: Cueillette des narcisses.

29. Proclamation de la «Fête des Vignerons 1955» (grand cortège).

## **Vitznau**

Mai: 1. Beginn der Konzerte des Kurorchesters.  
9. Ausflug in die Flora der Rigi-Alpen.  
19. Ungarischer Abend (Hotel Kreuz).  
25. Unterhaltungssababend (Hotel Terminus).

## **Wädenswil**

Mai: 22. Nationale Ruderregatta.

## **Winterthur**

April/Mai. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemälde- sammlung des Kunstvereins Winterthur.

April/15. Mai. Kunstmuseum: Kunstausstellung Zürich-Land.

April: 15. Oberwinterthur: Freikonzert.

Leitung: Clemens Dahinden. Solistin: Ilse Will-Fenigstein, Violine.

14. Casino: Konzert der Wiener Sängerknaben.

20. Freikonzert, Leitung: Victor Desarzens.

Solist: Stephan Romascano, Violine.

25. Jubiläumskonzert des Musikkollegiums.

Leitung: Victor Desarzens. Solisten:

Annelies Kupper, Soprano, Klaus Wolters, Klavier.

27. Kammermusik. Winterthurer Streichquartett. Solist: Alfred Ehrismann, Klavier.

50. Benefizkonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Hubert Mahler, Klavier.

Mai: 4. Liederabend Mattiwilda Dobbs. Am Klavier: Willi Häublein.

7. Freikonzert, Leitung: Peter Lukas Graf. Solistin: Susanne Rubeli-Studer, Klavier.

11. Klavieranabend Walter Rehberg.

14. Freikonzert, Leitung: Victor Desarzens. Solist: William Bilenko, Horn.

24. Freikonzert, Leitung: Victor Desarzens. Solistin: Elena Belli, Violine.

25. Kammermusik. Winterthurer Streichquartett und Solisten.

## **Zermatt**

April/Mai. Skihochtourenwochen.

Mai: 15. Slalom auf Riffelberg.

## **Zug**

April: 23. Konzert des Jodeldoppelquartetts.

24. Verbandsorientierungslauf.

25. Operetten-Aufführung.

## **Zürich**

April/Mitte Mai. Graph. Sammlung der ETH: Ausstellung «Europäische Graphik aus sechs Jahrhunderten». – Hotel Hirschen: Vorstellungen des Cabaret Federal.

April: Bis 17. Helmhäus: Ausstellung «Photographie als Ausdruck». – Hallenstadion: Blumenparadies.

15. Klubhaus: Ungarisches Quartett.

16. Tonhalle: Konzert der Wiener Sängerknaben.

17. Rad: Meisterschaft von Zürich.

17./18. Zürcher Sechseläuten: Kinderumzug, Umzug der Zünfte, Verbrennen des «Böögg».

17., 20., 24. April, 1. Mai. Tonhalle: Ungarisches Quartett.

19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Max Egger, Klavier.

20. Zunfthaus zur Meise: Konzert des Zürcher Kammerorchesters. Leitung: Ed. de Stoutz.

21. Tonhalle: Kammermusik. Amadeus-Quartett.

23./24. Firmenwettwettschießen.

26. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Adrian Aeschbacher, Klavier.

27., 29. Tonhalle: Konzerte des Berliner Philharmonischen Orchesters. Leitung: Hans Knappertsbusch. Solist: Eduard Erdmann, Klavier.

50. Lindenhof: Mai-Einsingen der Singstudenten.

Mai: 3. Tonhalle: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Olivier Jaques, Violine.

5. Kammermusikabend des Tonhalle-Quartetts.

6. Tonhalle: Konzert des Collegium Musicum. Leitung: Paul Sacher.

6. Mai/2. Juni. Zirkus Knie.

8./15. Internat. Eisenbahner-Kongress (Esperanto).

10. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Clifford Curzon, Klavier.

15., 19., 22. Allmend: Zürcher Pferderennen.

16./24. «Schweizer Exportwoche».

17. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Geza Anda, Klavier.

18. Tonhalle: Konzert des Zürcher Kammerorchesters. Leitung: Ed. de Stoutz. Solistin: Gioconda de Vito, Violine.

24. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Mieczyslaw Horszowski, Klavier.

25. Im Hofe des Landesmuseums: Chorkonzert.

26. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud, Hermann Hoffmann.

Ende Mai/Anf. Juli. Juni-Festwochen: Aufführungen im Stadttheater und Schauspielhaus, Symphoniekonzerte Ausstellungen.



Am Sechseläuten, 17./18. April, verbrennen die Zürcher mit dem «Böögg» den Winter.

Lors du Sechseläuten, les 17/18 avril, les Zurichois brûlent le «Böögg», symbole de l'hiver. Photo Giegel, SZV